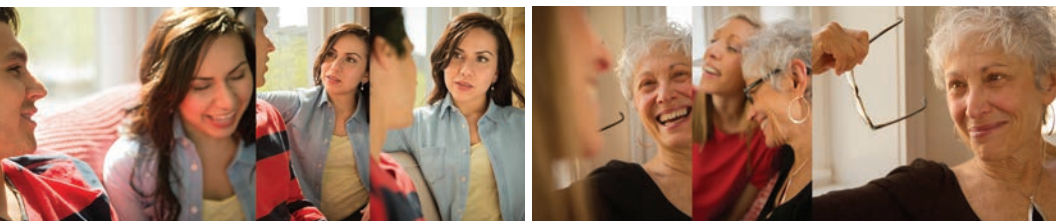




Cómo Escoger Un Agente De Atención Médica

..... Y

Cómo Ser Un Agente De Atención



CREADO POR THE CONVERSATION PROJECT Y INSTITUTE FOR HEALTHCARE IMPROVEMENT

El **Proyecto Conversación** está dedicado a ayudar a la gente a hablar acerca de sus deseos al final de la vida.

Se ha desarrollado el **Kit de Inicio a la Conversación** como una herramienta útil para ayudar a las personas a tener conversaciones con sus familiares y seres queridos acerca de sus deseos al final de la vida.

Además de tener la conversación, es importante elegir un **agente de atención médica** — la persona que tomará las decisiones sobre su atención médica si usted no puede hacerlo por sí mismo. (A esta persona también se llama **Agente de atención médica** o **Apoderado de Cuidado de la salud.**)

TABLA DE CONTENIDOS

Cómo escoger a un agente de atención médica	2
■ Paso 1: ¿CUÁNDO es el momento adecuado para escoger a su agente?	3
■ Paso 2: ¿A QUIÉN debería escoger como su agente?	4
■ Preguntas frecuentes	6
■ Paso 3: ¿CÓMO debería preparar a su agente?	9
Cómo ser un agente de atención médica	11

Cómo escoger un agente de atención médica

¿Quién quisiera usted que tomara decisiones médicas en caso de no estar en capacidad de hacerlo por usted mismo?

Un **agente de atención médica** es la persona que usted escoge para tomar las decisiones respecto a su salud en caso de estar muy enfermo para tomarlas por usted mismo. Su agente puede comunicarse con los médicos, consultar su historia clínica y tomar decisiones acerca de exámenes, procedimientos y otros tratamientos.

“No podemos sobrevalorar/exagerar la importancia de escoger un agente. Muchas personas — incluyendo la mitad de las personas mayores de 65 años que son ingresadas a un al hospital — son incapaces de tomar decisiones por sí mismas”

*Torke AM, Sachs GA, Helft PR, et al. Scope and outcomes of surrogate decision making among hospitalized older adults. *JAMA Intern Med.* 2014;174(3):370-377.

¡Asegúrese de escoger a alguien en quien confíe para que hable por usted en caso de no poder comunicarse por sí mismo!

DEFINICIONES ÚTILES

Puede ser difícil entender todos los diferentes términos que utilizamos — tanto la **PERSONA** que escoge como el **DOCUMENTO** que debe diligenciar. Aquí le explicamos:

Nombres de la **PERSONA** a escoger:

- **Apoderado en salud:** Es la persona que usted escoge para que tome decisiones acerca de su cuidado médico cuando no pueda hacerlo por Ud. mismo. (*Mi hermano es mi apoderado en salud*)
- **Agente de atención médica:** Igual que el anterior
- **Apoderado de Cuidado de la salud:** Igual que el anterior

Nombre del **DOCUMENTO** a diligenciar:

- **Poder de salud:** Puede también referirse al documento legal en el cual usted designa a la persona que tomará decisiones médicas por usted.
- **Voluntad anticipada:** Es un término usado para referirse a cualquier instrucción escrita sobre el cuidado de su salud en el que especifica sus deseos o designa a su agente en salud.

Para mantenerlo simple, usaremos “agente de atención en salud” para referirnos a la **PERSONA** y al **DOCUMENTO**.

Paso 1 ¿CUÁNDO es el momento adecuado para escoger a su agente?

Como decimos en el Proyecto Conversación, **“Siempre es muy temprano, hasta que ya es muy tarde.”**

Hasta los 18 años, los padres automáticamente son los agentes en salud de sus hijos. Después de los 18 años, nadie puede acceder a su historia clínica o tomar decisiones por usted a menos que tengan un permiso por escrito. **Así que toda persona mayor de 18 años debe tener diligenciado el formulario para escoger un agente en salud — incluso si su estado de salud está perfecto. Si usted tiene 18 o más años de edad y aún no ha escogido a su agente de atención médica, ¡ahora es el momento de hacerlo!**

✓ DE FORMA TEMPRANA

A los 18 o 21 años

✓ DE FORMA REGULAR

Es importante que revise la elección de su agente al inicio de cada década — Cuando cumple 20, 30, 40, 50, 60, 70 años...

✓ EN UN MOMENTO IMPORTANTE DE SU VIDA

- Cuando empieza la universidad
- Cuando se casa o se divorcia
- Cuando tiene hijos
- Cuando es elegible para un seguro médico por su edad
- Cuando planeas un viaje importante
- Cuando es recién diagnosticado con una enfermedad grave

Formatos de agentes de atención médica

- Cada estado tiene su propio documento, el cual está generalmente disponible de forma gratuita.
- No se necesita a un abogado para llenar el formulario, pero un testigo podría ser requerido para verificar que usted completó el formulario.

Paso 2 ¿A QUIÉN debería escoger como su agente de atención médica?

Recuerda: **Su agente es la persona que hablará por usted cuando no puedas hacerlo por usted mismo.**

Ser un agente en salud no es para todo el mundo. Su agente podría tener que tomar decisiones difíciles y rápidas para su bienestar — incluyendo decisiones acerca de tratamientos, procedimientos, incluso medidas de soporte vital. Aquí hay algunas preguntas que le ayudarán a pensar en quién quisieras que fuera su agente:

? ¿Podrá esta persona ser capaz de tomar decisiones que estén alineadas con sus deseos?

- ¿Podrá esta persona estar de acuerdo con tomar decisiones por su bienestar **incluso si sus propios deseos son diferentes a los suyos**?
- ¿Podría esta persona tener un mal momento al tomar decisiones por tu bienestar **debido a que la conexión emocional que tiene con usted podría interponerse en esta decisión**?

ESCOGIENDO A LA PERSONA CORRECTA

Una joven en St. Louis quería inicialmente que fuera su madre su agente en salud. Pero se dio cuenta que podría ser muy difícil y doloroso para su madre ponerla en esa situación. Así que decidió en cambio, escoger a una amiga

? ¿La persona se sentirá cómoda actuando y tomando decisiones para su bienestar?

- ¿La persona será capaz de estar para usted?
- ¿Se sentirá bien la persona haciendo preguntas a los médicos u otros proveedores aún cuando ellos estén ocupados?
- ¿La persona pedirá aclaración si no entiende una situación o una respuesta?

? ¿Esta persona será buena tomando decisiones en situaciones cambiantes?

Su agente posiblemente deberá tomar decisiones muy rápidas en el camino –cosas como “su madre tiene neumonía. ¿Quieres que empecemos antibióticos?” o “Su hermano no es capaz de alimentarse por la boca. ¿Quiere que le pongamos un tubo para alimentarse?” Su agente no necesita ser un médico experto, pero él/ella debe ser alguien que pueda aplicar sus creencias generales a circunstancias específicas y tomar decisiones que sean consistentes con sus deseos expresados.

NOTA: No queremos que llegar a ser un agente suene muy difícil. (Nadie encuentra fácil interrumpir a un médico que está ocupado para decirle “¡repítame lo que dijo, más despacio!”) Al mismo tiempo, es importante que tengas en consideración quién tiene las cualidades necesarias cuando llegue el momento.

? ¿QUIÉN podría ser una buena opción para ser su agente?

- Madre/Padre
- Esposo(a)/Pareja
- Hijo/Hija
- Hermana/Hermano
- Amigo
- Otro

Preguntas Frecuentes

? ¿Qué pasa si quiero escoger a más de una persona para que sean mis agentes?

Generalmente se recomienda no nombrar dos personas para que sean co-agentes — ya que si ellos están en desacuerdo, la situación se tornará compleja. Las reglas para esto varían entre los diferentes estados: algunos permiten tener co- agentes, otros lo limitan a uno solo.

En todos los estados, puede nombrar un agente alterno en caso de que el principal agente no pueda hacerlo. Es buena idea tener un agente alterno.

? ¿Qué pasa si no quiero escoger un miembro de mi familia?

Algunas veces las personas se sienten obligadas a escoger a su esposo (a) o hijo (a) mayor – incluso cuando no consideran que esta sea la persona adecuada para cumplir sus deseos. **Está bien** si quieres escoger a alguien que no es miembro de tu familia — incluso si tu familia se rehúsa al principio.

NOTA: Asegúrate de informar a tu familia con antelación quien es tu agente en salud. Puedes decirles *“Escogí a [mi amigo (a)] porque sé que podrá tomar decisiones por mi sin el conflicto emocional al que podría verse sometido algún miembro de mi familia”*. Aunque esto pueda causar tensión en las relaciones con tu familia, es mejor que ellos lo sepan antes de que pueda ocurrir alguna crisis médica.

INFORMARLE A LA FAMILIA CON TIEMPO

Una mujer en Florida era la agente de su esposo. Su hijo mayor de edad, de un matrimonio anterior no sabía que su padre había escogido a su esposa actual como la persona que tomaría decisiones por él. Si el padre le hubiera contado esto a su hijo con anterioridad, le hubiese permitido a su hijo hacerse a la idea antes de que ocurriera una crisis.

? ¿Qué pasa si no quiero que mi esposo (a)/ pareja sea mi agente?

A veces es difícil para su esposo (a)/ pareja ser el agente de salud. Por ejemplo, puede ser difícil para ellos tomar la decisión de terminar un tratamiento para su ser querido, aun cuando usted haya dejado muy claros sus deseos. En este caso, es mejor escoger a alguien más.

UNA HISTORIA INTERESANTE

Una mujer que vivía en Hawaii quería escoger su agente de salud. Empezó por preguntarle a su esposo. Él le respondió, "Nunca podría desconectarte de nada. Te tomaría de la mano por 20 años incluso si estuvieras inconsciente." (Muy romántico.)

Luego la mujer le pregunto a su hijo. Su respuesta fue, "Entendido mamá. Yo sé que tú no quieres que se tomen medidas extremas para salvar tu vida. No permitiré que nadie te mantenga conectada si no lo quieres." (Muy frío.)

Finalmente, le pregunto a su hija. Su hija le respondió, "Sé lo que es importante para ti. Y sé que todo va a depender del pronóstico y de las posibilidades de recuperación." (Respuesta adecuada.)

? ¿Existe alguna regla acerca de quién NO PUEDE legalmente ser mi agente?

Sí. Hay algunas restricciones simples sobre quién puede elegir ser su agente de atención médica:

- No puede elegir a alguien menor de 18 años.
- Si usted es un paciente en un centro de atención médica, no puede elegir un empleado de esa institución (a menos que la persona sea un pariente).
- No puede elegir un miembro de su equipo de atención médica actual (su médico, enfermera, etc.).
- Una vez más, asegúrese de revisar las reglas de su estado/país.

? ¿Qué pasa si quiero cambiar mi agente?

A veces la gente cambia de opinión acerca de quién quiere que sea su agente de salud. Tal vez la persona que eligió se mudó, o la relación cambió — o por cualquier razón, la persona ya no es la indicada para el trabajo.

Está bien cambiar su agente. Si lo hace, asegúrese de llenar un nuevo formulario de agente y notificar a su familia y su equipo de atención médica sobre el cambio.

Sólo puedes decir, ***"He estado pensando en ello, y quería que supieras que he decidido cambiar mi agente. Muchas gracias, pero no necesito que asumas esta responsabilidad por mí."***

¿Qué pasa si no tengo a alguien que me gustaría que fuera mi agente?

Alguien puede no venir a la mente inmediatamente. Recuerde que su agente no tiene que ser un miembro de la familia. Podría ser un amigo, un pariente lejano, o alguien en su lugar de culto, de su religión.

Incluso si usted no designa a una persona para que sea su agente de atención médica, es una buena idea completar el formulario de agente (la voluntad anticipada), enumerando tratamientos médicos que usted desearía o no, si se presentara una enfermedad terminal y fuera incapaz de tomar sus propias decisiones.

DOS PERSONAS SE ELIGEN ENTRE SI MISMAS

Dos mujeres asistieron a un taller de kits de iniciación de conversación en su iglesia, al final de la cual se animó a los participantes a elegir un agente / representante de salud. Una de las mujeres, de 32 años, tenía múltiples problemas de salud y sabía que necesitaba tener un agente de atención médica. Pero ella era soltera, no tenía hijos y estaba alejada de su familia de origen. Sentía que no tenía a nadie para pedir ser su agente. La otra, de 54 años, era una mujer soltera sana con dos hermanos en quienes sentía que no podía confiar para ser sus agentes de atención médica y había evitado elegir uno por años. Las mujeres se sentaban a menudo una al lado de la otra durante la misa dominical. Un día, su pastor les preguntó si considerarían ser la agente la una de la otra. Se miraron la una a la otra y asintieron.

¿Es un agente de atención médica lo mismo que una voluntad anticipada?

“Voluntad anticipada” es un término general para cualquier instrucción escrita sobre el cuidado de la salud donde especifique sus deseos o el nombre de su agente. Incluye tanto formas de agente de atención médica como testamentos. Indica qué tratamientos médicos desea o no que se hagan cuando ya no está capaz de tomar decisiones por su cuenta (por ejemplo, si está en coma).

Paso 3 ¿CÓMO debe preparar a su agente?

✓ **En primer lugar, preguntar si la persona puede asumir este papel.**

Empiece preguntándole a la persona si se siente cómoda siendo su agente de atención médica, y luego siéntese y escuche su respuesta. Trate de responder las preguntas que pueda tener. Y déjele saber que está bien decir que no.

Podría empezar diciendo, *“Me gustaría que fueras mi agente de atención médica - eso significa que serías la persona que tomaría decisiones médicas por mí cuando yo no pueda tomarlas por mí mismo. Te diré más acerca de cuáles son mis valores y metas para que no tengas que adivinar. ¿Qué opinas de esto - es algo que te sentirías cómodo haciendo?”*

✓ **Asegúrese de que su agente entienda sus responsabilidades.**

Su agente de atención médica tiene el poder legal y la responsabilidad de tomar decisiones médicas por usted cuando usted no pueda hacerlo por sí mismo. Su representante puede hablar con sus médicos, consultar sus registros médicos y tomar decisiones sobre exámenes, procedimientos y otros tratamientos. Su representante tiene derecho al completo acceso de su información.

Dígale a su agente que compartirás lo que te importa, para que tenga una base sólida para tomar decisiones. Asegúrese de que todos en la familia sepan a quién has elegido como su agente y que ha discutido sus deseos con él.

✓ **Asegúrese de que su agente entienda sus deseos y opciones.**

Es importante que su agente realmente entienda sus deseos y opciones con respecto al cuidado al final de su vida. Tener estas conversaciones antes de una crisis, cuando haya tiempo para discutir sobre sus deseos, dará a su agente una base sólida para tomar decisiones cuando llegue el momento.

Reserve tiempo para repasar el **Kit de Inicio a la Conversación** junto con su agente, hablando sobre sus respuestas a las preguntas del kit y sus preferencias en las escalas "En qué creo" (Una buena idea es anotar sus respuestas al Kit de inicio de conversación, para que sirva de referencia y un recordatorio para su agente). Además, podría revisar el formulario de voluntad anticipada de su estado para hablar sobre algunos escenarios médicos específicos y sus preferencias (como reanimación, tubo para alimentación, etc.).

Asegúrese de que su agente tenga toda la información necesaria:

- Entréguele a su agente una copia de su formulario de agente y cualquier otro documento de voluntad anticipada que haya completado.
- Asegúrese de que su agente conozca los nombres y la información de contacto de su proveedor de atención primaria y cualquier otro proveedor.
- Asegúrese de que su proveedor de atención primaria conozca el nombre y la información de contacto de su agente.

✓ **¿Qué es lo más importante que desea que su agente tenga en cuenta?**

Después de hablar sobre los temas del **Kit de Inicio a la Conversación** con su agente, y hablar acerca de algunas decisiones médicas que podrían surgir y de cómo se siente acerca de ellas, podría ser útil resumirlo: "Lo que más me importa es _____." (Por ejemplo, *ser capaz de reconocer a mis hijos; estar en el hospital con una excelente atención; ser capaz de decir adiós a los que amo.*)

Cómo ser un agente de atención médica

Recuerde:

- ✓ **Ser un buen representante significa poder hablar por la persona cuando es incapaz de hablar por sí misma.**

Ser un agente no se trata de lo que USTED quiere; se trata de lo que quiere la persona por la cual está hablando. En cualquier situación en la que deba actuar como agente, pregúntese, *Si él / ella pudiera hablar y tomar una decisión en este momento, ¿qué diría?*

UNA HERMANA PARA SU HERMANO

"Esta fue la elección de mamá. Ahora tenemos que ser su voz."

- ✓ **Ser un buen agente es hacer todo lo mejor posible.**

Ser un buen agente no es ser perfecto — se trata de hacer lo mejor que pueda. A veces no es posible seguir los deseos de la persona: tal vez ellos quieran estar en casa, pero físicamente, financieramente o por seguridad no es posible tenerlos allí. En ese caso, haga lo mejor que pueda. "Lo mejor que puedes hacer es lo mejor que puedes hacer."

UNA CARTA DE UNA MADRE A SU FAMILIA

Si te enfrentas con una decisión para la cual no estás lista, está bien. Yo intentaré hacerles saber qué es lo que yo quisiera que hicieran para varias situaciones, pero si llegara a suceder algo que no hemos previsto, está bien. Y si llegas a un momento decisivo y lo que decidas resulta en mi muerte, está bien. Moriré debido a mi enfermedad o porque mi cuerpo falle o lo que sea. No tienes por qué sentirte responsable".

✓ ¿Qué pasa si alguien le pide que sea su agente, pero usted no se siente cómodo diciendo que sí?

Está bien rechazar la invitación. Por alguna razón, tal vez no sienta que pueda aceptarla. Tal vez, simplemente no se siente cómodo con las preferencias y decisiones de la persona. O tal vez sienta que no puede tomar una decisión que podría acortar su vida. O tal vez está demasiado abrumado para asumir esta responsabilidad.

Si no está cómodo diciendo que sí, lo mejor que puedes hacer es amorosamente decir que no. Sea honesto. Diga *“Gracias por preguntarme — me siento honrado. Simplemente no creo que pueda hacer un buen trabajo siendo tu agente.”*

✓ ¿Qué pasa si no es posible seguir los deseos de una persona?

Una de las situaciones más difíciles es cuando un ser querido ha declarado claramente un deseo, pero no es una opción factible - médicamente, financieramente, o porque hay apoyo familiar limitado. Quizás el ejemplo más común es cuando un ser querido ha expresado su claro deseo de morir en casa, pero no es una opción factible.

No hay respuestas fáciles. Pero una cosa que **puede** hacer es averiguar lo que más le importa a la persona acerca de “estar en casa” - y luego hacer lo mejor para acercársela lo más posible. Eso podría significar traer fotos de sus familiares. O su prenda de vestir preferida o una manta favorita. O ponerle su música favorita. O tener una visita del perro o del gato de la familia. O comer su comida favorita.

Para más orientación sobre cómo ser un buen agente, vea **“Como tomar decisiones médicas para alguien más: una guía práctica”** en la página:

www.americanbar.org/groups/law_aging/resources/health_care_decision_making/Proxyguide.html

Una lista de verificación para ser un buen agente:

□ **Asegúrese de entender sus responsabilidades legales como agente de atención médica.**

Como agente de atención médica, usted tiene el poder legal — y la responsabilidad — de tomar decisiones médicas por la persona cuando ésta no pueda tomar decisiones por sí misma. Como agente, usted hablará con el personal médico, consultará sus registros médicos y tomará decisiones sobre exámenes, procedimientos y otros tratamientos. El agente tiene derecho a acceder a la información médica.

□ **Asegúrese de entender los deseos y las opciones de la persona.**

Es importante que realmente entienda los deseos y decisiones de la persona sobre el cuidado al final de la vida. Es una buena idea usar el **Kit de Inicio a la Conversación** con la persona, hablando sobre sus respuestas a las preguntas en el Kit y sus preferencias en la escala “En qué creo”. También es buena idea hablar sobre las voluntades anticipadas de la persona.

Tener estas conversaciones antes de una crisis médica, cuando hay tiempo para hablar de las cosas, le dará una base sólida para tomar decisiones cuando llegue el momento.

□ **Siéntase cómodo hablando.**

Incluso si el médico o la enfermera tienen prisa, está bien hacer preguntas. Se podría decir:

- *“Me gustaría hablar con usted sobre los deseos de mi madre.”*
- *“No entiendo lo que acaba de decir.”*
- *“Tengo algunas preguntas que me gustaría hacerle. ¿Cuándo sería un buen momento para usted?”*

Es posible que desee anotar sus preguntas de antemano, sólo para estar seguro de no olvidar nada.

En todos estos casos, la guía para cualquier decisión es siempre la misma:

¿Qué es lo que su ser querido (su madre, su marido, su mejor amigo) querría?

Recorte, doble, y lamine la tarjeta para guardarla.



AVISO AL PROVEEDOR DE ATENCIÓN MÉDICA

Yo tengo un agente se salud.

El documento firmado original se encuentra en

Mi Agente De Salud

Nombre _____

Dirección _____

Teléfono _____

www.theconversationproject.org

the conversation project

_____ Firma

_____ Teléfono

_____ Dirección

_____ Nombre

INFORMACION SOBRE MI

Contáctenos


VISÍTENOS

www.theconversationproject.org

MÁNDENOS UN CORREO

conversationproject@ihi.org

SÍGANOS POR FACEBOOK Y TWITTER

 @convoproject

 TheConversationProject

GORDON AND BETTY
MOORE
FOUNDATION

Este recurso se ha hecho disponible gracias a la generosidad de la Fundación Gordon and Betty Moore.

 Institute for
Healthcare
Improvement

the conversation project